Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 48:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada tobie, Moabie! Zginął lud Kemosza! Tak! Wzięci twoi synowie w niewolę, a twoje córki – na wygnanie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biada tobie, Moabie! Zginął lud Kemosza! Tak! Synowie wzięci w niewolę, córki — na wygnanie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biada tobie, Moabie! Ginie lud Kemosza, bo twoi synowie zostali zabrani do niewoli i twoje córki — na wygnanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Biada tobie, Moabie!zaginieć lud Chamosowy; bo synowie twoi zabrani będą w niewolę, i córki twoje do więzienia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Biada tobie, Moab, zginąłeś, ludu Chamos! Bo zabrano syny twoje i córki twoje w niewolą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biada tobie, Moabie! Jesteś zgubiony, narodzie Kemosza, bo twoi synowie będą wzięci do niewoli, a córki twoje pójdą na wygnanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biada tobie, Moabie! Zginął lud Kemosza, gdyż twoi synowie wzięci zostali do niewoli, a twoje córki na wygnanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biada tobie, Moabie! Zginął lud Kemosza, bo twoi synowie są wzięci do niewoli, a twoje córki pójdą na wygnanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biada ci, Moabie! Jesteś zgubiony, ludu Kemosza! Bo twoi synowie pójdą do niewoli, a twoje córki na wygnanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biada tobie, Moabie! Zginąłeś, ludu Kemosza! Synowie twoi pojmani w niewolę, a córki twe wzięte jako branki!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biada ci Moabie! Zginął lud Kemosza, bo twoi synowie wzięci są w niewolę, a twoje córki do więzienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Biada ci, Moabie! Lud Kemosza zginął. Bo wzięto twoich synów jako jeńców i twoje córki jako branki.